

EXPEDIÇÕES CIENTÍFICAS
SOLICITAÇÃO DE AUTORIZAÇÃO PARA COLETA DE MATERIAL CIENTÍFICO

AUTORIZAÇÃO

_____, proprietário dessa área, autorizo, a Instituição カウンターパートの所属機関, responsável pelo presente projeto de Coleta de Dados e Materiais Científicos, na pessoa da contraparte brasileira, カウンターパートの氏名, a coletar nessa propriedade os materiais previamente acordados.

Dirigente da Instituição Brasileira	Data ____/____/____	Assinatura/Carimbo
Contraparte Brasileira	Data ____/____/____	Assinatura/Carimbo
Proprietário	Data ____/____/____	Assinatura/Carimbo

EXPEDIÇÕES CIENTÍFICAS (Scientific Expeditions)
SOLICITAÇÃO DE AUTORIZAÇÃO PARA COLETA DE MATERIAL CIENTÍFICO
(Authorization's Request for Collecting Scientific Material)

DECLARAÇÃO DE COMPROMISSO
(Statement of Commitment)

Declaro, para fins de realização de pesquisas de campo no Brasil, cumprir as leis do país, e especialmente o estabelecido no Decreto nº 98.830 de 15 de janeiro de 1990 e da Portaria nº 55, de 14/03/90, dos quais tenho pleno conhecimento.

Declaro que autorizo o Ministério de Ciência e Tecnologia e a instituição brasileira envolvida a efetuarem tradução, publicação e divulgação no Brasil dos trabalhos produzidos, conforme disposto no inciso II, parágrafo único do Artigo 5º do Decreto nº 98.830/90.

Declaro que qualquer material coletado e identificado posteriormente como “tipo” será restituído ao Brasil.

Declaro assumir o compromisso de informar à instituição brasileira co-participante e co-responsável, periodicamente ou quando solicitado, sobre o desenvolvimento dos trabalhos no exterior com o material coletado, fornecendo inclusive os resultados científicos na sua forma parcial ou final.

Declaro assumir a responsabilidade financeira para execução das atividades propostas, com o apoio da **JSPS Grant-in-Aid (Kakenhi) to Tadashi Kajita**

_____ *(to be filled out)*

I hereby declare, for the purpose of carrying out a field research in Brazil, that I shall abide by the laws of the country, especially as determined by Decree nº 98.830 of January 15, 1990 and Ministry of Science and Technology Regulatory Act nº 55 of March 14, 1990, of which I am fully aware.

I hereby authorize the Ministry of Science and Technology and any Brazilian Institution involved to translate, publish and distribute in Brazil any works produced as a result of fieldwork in Brazil and conforming to the second part of the first paragraph of Article 5 of Decree nº 98.830/90.

I declare that any material collected or later identified as a “type” specimen will be placed in the appropriate Brazilian institute.

I declare that I assume the responsibility to inform the co-participating and co-responsible Brazilian Institution, periodically or when asked about, the progress of work outside Brazil using the collected material and to provide scientific results in their complete or partially complete form where appropriate.

I declare that I assume financial responsibility for all activities to be carried out as proposed in related documents. My financial support will be provided by **the JSPS Grant-in-Aid (Kakenhi) to Tadashi Kajita**

_____ *(to be filled out)*

Pesquisador estrangeiro (Foreign researcher) Tadashi Kajita	Data (Date) __ 1 __ / __ 9 __ / __ 2004 __	Assinatura (Signature)
Pesquisador estrangeiro (Foreign researcher) Koji Takayama	Data (Date) __ 1 __ / __ 9 __ / __ 2004 __	Assinatura (Signature)
Pesquisador estrangeiro (Foreign researcher)	Data (Date) ____ / ____ / ____	Assinatura (Signature)
Pesquisador estrangeiro (Foreign researcher)	Data (Date) ____ / ____ / ____	Assinatura (Signature)

Please use as many forms as necessary according to the number of foreign researchers

EXPEDIÇÕES CIENTÍFICAS (*Scientific Expeditions*)
SOLICITAÇÃO DE AUTORIZAÇÃO PARA COLETA DE MATERIAL CIENTÍFICO
(*Authorization's Request for Collecting Scientific Material*)

RELAÇÃO DE EQUIPAMENTOS NECESSÁRIOS
(List of the Necessary Equipment)

Chefe da equipe brasileira <i>(Head of the Brazilian team)</i> Massimo G. Bovini	Instituição a que pertence <i>(Institution to which he belongs)</i> Instituto de Pesquisas Jardim Botânico do Rio de Janeiro	
Equipamentos (<i>usar tantas vias quantas sejam necessárias</i>) Equipment (<i>please use as many forms as necessary</i>) Todos os equipamentos abaixo arrolados estão disponíveis. Equipments that will be brought from Japan. 1. Gears to collect plant specimen in field press strings card bord, pruning shears plastic bags handy drier marker-pens 2. Gears to make silica-gel dried plant specimen small plastic bags silica gel plastic bottles Equipments that will be prepared in Brazil. 3. Chemicals to make FAA fixed specimens ethanol formalin acetic acid 4. News papers to make herbarium specimen		
Local e data <i>(place and date)</i> _____ / ____ / ____	Assinatura do Pesquisador Brasileiro Responsável <i>(signature of the responsible Brazilian researchers)</i> _____	Assinatura do Principal Patrocinador <i>(signature of the main sponsor)</i> _____

EXPEDIÇÕES CIENTÍFICAS (*Scientific Expeditions*)
SOLICITAÇÃO DE AUTORIZAÇÃO PARA COLETA DE MATERIAL CIENTÍFICO
(*Authorization's Request for Collecting Scientific Material*)

PARTICIPANTES ESTRANGEIROS E BRASILEIROS
(*participants - Foreigners and Brazilians*)

			Esta é de uso exclusivo dos pesquisadores estrangeiros (<i>this column is for the sole use of the foreign researchers</i>)
Nome (<i>Name</i>) Tadashi Kajita	Nacionalidade (<i>Nationality</i>) Japonês	Instituição de vínculo (<i>Institution</i>) Faculty of Science, Chiba University	(Country/City) for Visa* Japão / Tóquio
Nome (<i>Name</i>) Koji Takayama	Nacionalidade (<i>Nationality</i>) Japonês	Instituição de vínculo (<i>Institution</i>) Botanical Gardens, Graduate School of Science, The University of Tokyo	(Country/City) for Visa* Japão / Tóquio
Nome (<i>Name</i>) カウンターパート氏名	Nacionalidade (<i>Nationality</i>) Brasileiro	Instituição de vínculo (<i>Institution</i>) カウンターパート所属機関	(Country/City) for Visa*